

# COMPREHENSIVE EXAMINATION IN SPANISH

# S

Wednesday, January 24, 2007 — 9:15 a.m. to 12:15 p.m., only

## Teacher Dictation Copy

### General Directions

Before the start of the examination period, distribute one examination booklet, *face up*, to each student. After each student has received an examination booklet, distribute one answer booklet to each student. Then instruct students to fill in the heading on the front of the answer booklet.

After each student has filled in the heading of the answer booklet, begin the examination by following the directions for Part 2a, as given below.

### Directions for Part 2a:

Instruct students to open their test booklets and read the directions for Part 2a. After students have read and understood the directions, say:

There are nine questions in Part 2a. Each question is based on a short passage which I will read aloud to you. Listen carefully. Before each passage, I will give you some background information in English *once*. Then I will read the passage in Spanish *twice*. After you have heard the passage for the second time, I will read the question in English *once*. The question is also printed in your test booklet.

After you have heard the question, you will have about one minute before I go on to the next question. During that time, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer on the basis of the information provided in the passage, and write its *number* in the space provided in your answer booklet.

You should *not* read the question and the suggested answers while you are listening to the passage. This will allow you to give all your attention to what you hear. I will now begin.

Administer each of the items in Part 2a as follows:

First, read the setting in English *once*; then read the listening comprehension stimulus (passage) in Spanish *twice in succession*. Make every effort to read the passage in the way students would hear it in an authentic setting. Then read the question *once*. Pause for no more than one minute before proceeding to the next item.

- 1 Your friend leaves you a telephone message while you are out. You retrieve the message and hear:

Hola. Habla Verónica. ¿Ya compraste un regalo de cumpleaños para Alicia? Su fiesta de cumpleaños es el sábado y no tengo ninguna idea de qué comprarle. Pienso regalarle ropa, pero no estoy muy segura de su talla ni del color que prefiere. Necesito que me llames lo más pronto posible con algunas ideas porque voy de compras con mi mamá en una hora. Espero tu llamada. Gracias.

What does your friend want you to do?

- 2 You are listening to the weather forecast in Valencia, Spain. You hear:

Hoy el pronóstico de tiempo en Valencia indica que tendremos cielos azules hasta el anochecer. La temperatura llegará hasta los 31°. Hará bastante calor y hará mucho sol, el tiempo perfecto para broncearse.

What would be most appropriate to do after hearing this weather forecast?

- 3 You are listening to the radio in San Juan, Puerto Rico, and hear this advertisement:

Es un automóvil hecho a la medida para disfrutar del aire libre. Es algo nunca antes visto. Tiene un diseño elegante y una construcción llamativa. Es un vehículo que contiene todos los adelantos de la tecnología e ingeniería de hoy. Está equipado con un sistema de frenos antibloqueo y aire acondicionado con un sistema de filtración de aire antipolen. También hay controles individuales de temperatura para el conductor y el pasajero delantero y un estéreo compacto. Consulte con su vendedor favorito.

What product is being advertised?

- 4 You hear this commentary on a Spanish-language radio station:

Parece que el animador puertorriqueño, Rafael José, se unirá al grupo de artistas que se interesa por el servicio al público. El ex locutor del programa “Despierta América” está considerando un puesto en el senado de Puerto Rico, pero como quiere hacer un buen trabajo, quiere organizar su campaña con mucho cuidado. Aunque dentista de profesión, Rafael José ve la política como una oportunidad para devolverle a su comunidad el cariño que se le ha demostrado.

What are Rafael José’s plans for the future?

- 5 While listening to a Spanish-speaking radio station, you hear this announcement:

Todos los días Ud. tiene que tomar decisiones importantes sobre su familia. Pero, ¿cómo conseguir la información necesaria para tomar estas decisiones? Esa información está en la “Lista de publicaciones federales en español para el consumidor”, un catálogo de doscientas publicaciones gratis del gobierno sobre beneficios federales, alimentación, finanzas, educación, salud, y más. Para recibir la lista de publicaciones en español, mande su nombre y dirección a nuestra emisora de radio.

What is this announcement about?

- 6 You are in Mexico and you hear this advertisement on television:

Correo electrónico inalámbrico. Este aparato para mensajes personales sirve para enviar y recibir correos electrónicos desde cualquier lugar y en cualquier momento. Es una computadora portátil muy pequeña, con teclado y pantalla. Úsalo para comunicarte con tus amigos mientras haces cola en el cine o cuando vayas al centro comercial. ¡Bienvenidos al Siglo XXI!

What is being advertised?

- 7 You hear this announcement on a Spanish-language radio station:

Si te interesa la música, esta información va a ser de tu agrado. Los músicos profesionales que comenzaron a estudiar música desde que eran niños pequeños, tienen ciertas áreas del cerebro más desarrolladas que las personas que no son músicos. Pero todavía no se sabe lo que significa este descubrimiento para los músicos ni para el resto de la población.

Varias investigaciones han demostrado que el entrenamiento musical temprano puede mejorar la inteligencia. Exámenes de inteligencia indican que los niños entrenados musicalmente sacan mejores notas que los niños que no han recibido clases de música.

According to this announcement, why should children take music lessons at an early age?

- 8 You are in Los Angeles listening to a Spanish-language radio station and you hear this announcement:

Aunque no es tan conocido como su famoso padre Gabriel García Márquez, Rodrigo García también está dejando su huella. El camarógrafo, escritor y director de 43 años, que ha participado en proyectos cinematográficos de tanto éxito como *Danzón*, *Mi vida loca*, y *Frida*, ahora debuta como dramaturgo con la obra *Diez obras cortas sobre el amor*. Se estrenó hace poco en el Teatro Lee Strasberg, de Los Angeles, y fue muy bien recibida por el público.

In what field is the son of García Márquez gaining recognition?

- 9 You are in Barcelona, Spain, and you hear this announcement on the news:

El descubrimiento de un mural del artista catalán Joan Miró que no se había exhibido por más de diez años, fue la excusa perfecta para inaugurar la exposición titulada “De Picasso a Pollock: clásicos del arte moderno”, en el museo Guggenheim en la ciudad de Nueva York. Esta exposición, que durará hasta finales del mes próximo, unifica a los artistas de mayor importancia de la primera mitad del siglo XX. Si piensas visitar la Gran Manzana por estas fechas, no te pierdas esta exhibición. El museo está ubicado en la famosa Quinta Avenida y la calle 89.

What is this announcement about?

---

**Directions for Part 2b:**

Instruct students to read the directions for Part 2b. After students have read and understood the directions, say:

There are six questions in Part 2b. Part 2b is like Part 2a, except the questions and answers are in Spanish. I will now begin.

Administer Part 2b in the same manner as Part 2a.

10 You are listening to a Spanish radio station and you hear:

¿Has pensado en lo que harás este verano? Si no tienes nada que hacer, el descanso escolar puede ser muy largo y terminarás echando de menos la escuela, las asignaciones y los exámenes. Aprovecha estas vacaciones para disfrutar de nuevas actividades. También es un buen momento para aprender cosas nuevas y tener experiencias diferentes. Por ejemplo, puedes hacer trabajo voluntario u ofrecer ayuda a tus abuelitos.

¿Qué sugerencias se ofrecen en el anuncio?

11 Your friend reads to you some information from a Spanish web site about travel. She says:

Si después de descubrir todo lo que ofrece Europa en otoño, decide hacer un viaje, la información a continuación le ayudará. Primero, necesita un pasaporte, porque sin éste no puede viajar. Segundo, lleve su cámara fotográfica y rollos de película para que traiga recuerdos de sitios inolvidables. Es preferible llevar una maleta de mano para viajar con más facilidad. Para el día lleve ropa de algodón y para la noche lleve un abrigo liviano. Se recomiendan zapatos cómodos, en caso de que tenga que caminar mucho. Y para el avión, un buen libro.

¿Qué clase de consejos da esta página?

12 You are in Spain and you hear this announcement:

El volar en tren lo inventaron los chinos. Va a 400 kilómetros por hora. Sólo tiene tres vagones y corre muy rápido sobre los rieles gracias a la tecnología de “levitación” magnética. Puede viajar hasta 50 kilómetros en 8 minutos.

¿De qué trata el anuncio?

- 13 You are watching a Spanish-language television program and hear this report:

¡El cantante Juanes sigue triunfando! Una vez más será el invitado de honor a una ceremonia especial. Ya está acostumbrado a obtener nominaciones en múltiples categorías, y los premios “Lo Nuestro” no son la excepción. Está nominado como “Mejor artista masculino”, “Mejor artista de rock” y “Mejor álbum”, entre otros. Este evento tendrá lugar el próximo cinco de febrero. ¡Enhorabuena a uno de nuestros músicos favoritos!

¿Qué se anuncia sobre este cantante?

- 14 While watching a talk show in Mexico, you hear this commentary:

El actor Armando Gutiérrez es un muchacho sencillo al que no le interesa Hollywood y es el típico chico que te gustaría llevar a tu casa para conocer a tus padres. El actor, de 25 años, nativo de la histórica ciudad de Mérida, México recién dejó a sus padres para pasar un año en Los Angeles. Como no se acostumbraba al estilo de vida de Hollywood, decidió regresar a su tranquilo pueblo natal. Por eso, decidió vivir en su querido país, y sólo volver a Los Angeles cuando tuviera un proyecto de cine.

¿Qué decisión tomó Armando Gutiérrez?

- 15 Your friend from Spain is telling you about his school. He says:

Mi colegio tiene aspectos positivos y negativos también. Lo que más me gustan son los profesores; son muy dedicados y se preocupan por nosotros. Lo único que cambiaría de mi colegio es el ambiente del comedor porque todos gritan y a veces salgo con dolor de cabeza. Además, la comida es horrible. Eso sí, el patio es fenomenal y como mis amigos son simpatiquísimos, lo pasamos muy bien.

En la opinión de tu amigo, ¿cuál es un aspecto negativo de su colegio?

---

When students have finished Part 2*b*, say:

This is the end of Part 2. You may now go on to the rest of the examination.



